

**'Königlichen Museum, Berlin'**

**Publication/Creation**

1911

**Persistent URL**

<https://wellcomecollection.org/works/swawspna>

**License and attribution**

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection  
183 Euston Road  
London NW1 2BE UK  
T +44 (0)20 7611 8722  
E [library@wellcomecollection.org](mailto:library@wellcomecollection.org)  
<https://wellcomecollection.org>

KONIGLICHEN MUSEUM. BERLIN

1911.

Dear Sir,

Royal Museum Berlin  
4/12/11.

We beg to inform you that the plaster cast of Asclepius (No. 120) has been handed over well packed in cases K.M. 199/200 on the 2nd inst. to the shipping agent Hertling Charlottenburg - to be forwarded to your address, insured for M. 250.-

The shipping and packing expenses will be collected by the shipping agent on delivery.

The Formerei der Koeniglichen Museen (Krüger).



Welt-Postkarte



Herrn Thompson

London, W.

Wigmore Street, Easley News

Berlin C. 2. Lustgarten, d. 4. 12. 1911.

Sehr geehrter Herr!

Wir benachrichtigen Sie ergebenst, daß  
der Gipsabguss des Asklepios (N<sup>o</sup> 120) in Kisten  
K. M. 199/200 wohlverpackt am 2. d. Mts. dem  
Spediteur Hertling in Charlottenburg zur Absen-  
dung an Ihre Adresse unter Wertversicherung  
von 250<sup>00</sup> übergeben worden ist. Die Versen-  
dungs-<sup>1/2</sup>pro. Kosten wird der Spediteur durch  
Nachnahme erheben.

Formerei der Königl. Museen  
König



Deutsche internationale  
Transport-Ges. m. b. H.

Hamburg 8

Brauerstrasse 30.



Postkarte.



An

Mr.

E. F. J. Thompson

in

London W.

East's Mees

Wigmore Street

N<sup>o</sup> 54644

Hamburg

9<sup>th</sup> August 1900

Dear Sir,

We beg to inform you, that we have forwarded through Messrs Davies Turner  
69 & 71, 52, Lime Street, London E.C.  
via "Rhein", freight paid here  
to whom please apply in case of any delay:

H. M. Two cases Gymnastic casts 348 lbs  
199/200  
which we received from Mr E. Ketting, Charlottenburg

When ordering further goods from this country, kindly instruct senders to consign same to our firm for reforwarding to your address and oblige

Yours respectfully

Deutsche internationale  
Transport-Gesellschaft

m. b. H.

Disbursements of sender..... £ 1. 11/4  
Carriage to Hamburg .....  
Freight to .....  
Insurance .....

B/L, postages etc. ....

M<sup>r</sup>. E. F. P. Thompson  
London W.

jetzt: Deutsche Speditions-Gesellschaft

£ 1. 11/4 charged forward



den 28 November 1911.

Anbei beehren wir uns Ihnen einen Schek über Mark 217.55 zum Ausgleich der inliegenden Rechnung für den ausgefertigten Gifsabguss zuzusenden. Wir werden Ihnen sehr verbunden sein wenn Sie den Abguss bei dem Spediteur für Marks 250 versichern liessen und werden wir Premiumkosten nach Lieferung oder wenn beliebt bevor ausgleichen.

Belieben Sie uns Quittung über den inliegenden Betrag und verbleiben. Wir hoffen, dass des Abguss baldigst abgesandt und in gutem Zustand ankommen wird und verbleiben.

Ihr hochachtungsvollst!

C.J.S.T.

Generalverwaltung der  
Königlichen Museen,  
Berlin, Germany.



Hasley Mews.

23.11.11.

Dear Sirs,

We are enclosing herewith a draft for the value of 217.58 marks, in payment for the plaster cast as per invoice herewith. Will you please arrange for us with the shipping agents to insure it for the amount of 250 marks, and we will pay the premium on receipt of the plaster cast or before, if they wish it. Kindly send us a formal receipt for the enclosed draft. Trusting that the cast will be sent off at once, and will reach me safely.

I am,

Faithfully yours,

G.J.S.R.

Translation.

As soon as the amount of this invoice  
is received, the plaster cast as below will  
be sent off, well-packed, to the above address.

120. Asklepios, Statue.

Marks

180.

2 boxes of packing material.

37. 55.

Total. 217. 55.

Note. The packing has been done with the greatest care.

The insurance to the amount of 250 marks, can, if desired, be  
carried out through the shipping agents.



Berlin  
Museum



EASLEY MEWS,

WIGMORE STREET,

LONDON, W.

Sept. 4th, 1911.

Herrn Direktor Pruer!

Ver einiger Zeit schrieb ich Ihnen wegen eines Gipsabgusses der stehenden Figur Aesculaps (No. 120) den ich angefertigt haben wollte. Sie beliebten mich zu benachrichtigen, dass Anfertigungskesten M. 180.- und Kesten der beiden zur Verpackung erforderlichen Kisten etwa M. 70.- betragen wuerden.

Mit dem Preise bin ich einverstanden und wuerde mich freuen wenn sie den Abguss so bald als moeglich liefern moechten.

Es wird wohl meetig sein die Verpackung mit allergreester Sorgfalt zu unternehmen und ich trage kein Bedenken, dass Sie dieses fuer mich versorgen lassen werden.

Bever der Abguss von Berlin abgesandt wird moechte ich ihn gegen Schaden und Verlust im meinem Namen fuer M. 250.- versichert haben, wofuer ich die Unkosten tragen werde.

Belieben Sie mich zu benachrichtigen, wann der Abguss zur Absendung bereit sein wird und wieviel die Unkosten betragen und werde Ihnen sobald einen Check ueber den gangen Betrag zuerkennen lassen.

Indem ich Sie fuer Ihre Muehe vielmals danke,

Verbleibe ich,

Mit aller Hochachtung!

Fernerei der Keeniglichen Museen,  
Berlin.



Zeichnungen der  
Königlichen Museen

五、九二四年



Arbeit

**70. Asklepios.** Statu



**71. „Asklepios“** (Zeu  
der Kopf parischer





2,13 m.



Transl.

Altes & Neues MUSEUM.  
Berlin, 19/5/11.

Dear Sir,

In answer to your favour of 9th. inst addressed to Privy Counselor of the Regency Dr. Kekule v. Stradowitz, who has died lately, we beg to inform you that a plaster cast of the standing figure of Aesculap (No. 120) may be obtained ~~at the~~ for 180 Marcs.

The price for the two cases necessary for packing the Statue & appliances (?) (enclosures?) may amount to 70 Marcs.

Casting Dept. of the Royal Museums.

Prüer.

Encl. illustr.



Berlin, den 19. Mai 1911.

Sehr geehrter Herr!

Auf das an den inzwischen verstorbenen  
Herrn Geheimen Regierungsrat  
Dr. Ferkel v. Bradovich gerichtete ge-  
fällige Schreiben vom 9. d. Mts. erwidern  
wir ergebenst, daß Gipsabgüsse der  
stehenden Figur Aesculaps (No 120)  
zum Preise von 180 Mk. geliefert wer-  
den können. Die Kosten für die zur  
Verpackung der Statue nebst Ein-  
lagen erforderlichen beiden Kisten

Herrn C. J. L. Thompson. A. N. werden

London.

würden sich auf etwa 400 beziffern.

Formerei der Königl. kan

Museen

Prüfer

Abbildung anbei!



*Sculpture*

Easley Mews.

9th May 1911.

Dear Sir,

Will you kindly let me know if it would be possible to supply me with a plaster cast of the full size standing figure of Esculap, that is in the Museum. I should be glad if you would kindly let me know the cost and packing of the same for transport to London. I require this for the purpose of an art museum. At the same time if you could forward me any drawing or picture of the statue I shall be greatly obliged.

Awaiting the favour of your reply,

I am,

Faithfully yours,

The Director,  
Department of Sculpture,  
Museum,  
Berlin.

C.J.S.T.

*Heaven Director*

Museum,  
Berlin.



EASLEY MEWS.

WIGMORE STREET. LONDON. W.

den 9 Mai 1911.

Sehr geehrter Herr!

Belieben Sie mir mitzuteilen ob es Ihnen möglich sein würde mir einen Gypsabguss der stehenden Figur Aesculaps die in dem Alten Museum ausgestellt ist, anfertigen lassen könnten.

Es würde mich sehr freuen wenn Sie mir Abguss- und Verpackungskosten zur Versendung nach London angeben wollten. Den Abguss brauche ich für ein Kunst Museum. Wenn Sie mir gleichzeitig irgend eine Zeichnung oder Abbildung der Statue zukommen liessen wäre ich Ihnen sehr zu Danke verpflichtet.

Belieben Sie mich für die Freiheit und für die verursachte Mühe gütigst entschuldigen zu wollen.

In Erwartung Ihrer geschätzten Antwort, verbleibe ich ~~ins~~

Mit aller Hochachtung!

C.J.S.T.

Herrn Professor Doktor  
Rekule von Stradonitz,  
Altes und Neues Museum,  
Lustgarten,  
Berlin.



EASLEY MEWS,  
WIGMORE STREET, LONDON. W.

den 9. Mai 1911.

Sehr geehrter Herr!

Belieben Sie mir so

GUTT!